

VI Киевская открытая олимпиада по лингвистике

Индивидуальный тур, 17 марта 2019 г.

Старшие классы

Максимальная оценка за каждую из пяти задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 5 часов

- Кроме ответов обязательно **следует** выписывать также и все найденные вами правила и закономерности, а также соответствия словарного типа (переводы слов, значения отдельных символов и т. п.).
- Объяснять, как вы нашли описанный вами набор закономерностей, либо «математически» его обосновывать **не нужно**:
 - *хуже*: «взглянув на предложения 5 и 10, в которых используется префикс X-, а в переводах фигурирует форма множественного числа, делаем вывод, что множественное число образуется добавлением к слову приставки X-»;
 - *лучше*: «в данном языке форма множественного числа образуется добавлением к слову приставки X-».

См. обратную сторону каждого листа.

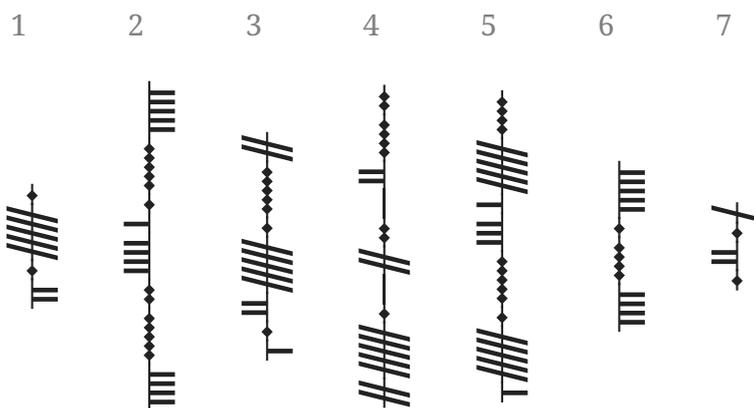
1. Óгам

Олег Кузик

Вот некоторые слова и выражения на ирландском языке (в записи латиницей) с переводами на русский:

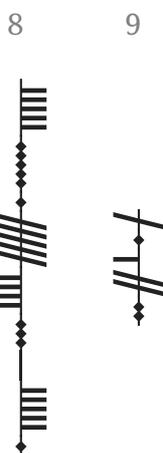
Seán Шон Ádam Адам Lára Лара
grá go deo любовь навсегда síocháin мир
Pádraig Патрик bráithre братья

А вот эти же слова и выражения, записанные письменностью огам:



Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Запишите приведённые далее слова или выражения латиницей (примерно). Попробуйте перевести их на русский.



Задание 3. Запишите следующие слова и выражения письменностью огам:

Séamus Шеймус Baile Átha Cliath Дублин spiorad дух

Задание 4. Сколько всего, на ваш взгляд, символов в письменности огам?

Примечание. Óгам — алфавит, который появляется на монументальных надписях IV—VI вв. и в рукописях VI—IX вв. для записи ирландского языка того времени.

Вместе с переводами приведены слова языка зиалó в упрощённой записи: в начальной форме (форма 1) и в форме «мой X» (форма 2). Некоторые ячейки были оставлены пустыми.

Форма 1	Форма 2	Перевод
romugulu	newomugulu	дерево
koó	wooy	живот
gaala	(1)	бурьян
peupe	neveupe	капля
gibi	yibiy	колени
ripu	newupu	муравей
goli	(2)	ухо
(3)	nevekasiy	мотыга (инструмент)
kala	neyalay	трава
guyε	(4)	сейба (дерево)
kelekulo	neyεlekulo	земляная белка
kɔwɔ	wɔwɔy	стопа, нога
gize	neyizey	гора
pele	(5)	дорога
kaali	(6)	змея
pɔlɔ	(7)	глина
kovi	newoviy	хворост (сухие ветки)
gaazu	yaazy	лицо, глаз
palavala	nevalavalay	грязь
gele	neyele	смех
pivi	(8)	дикобраз (животное)
geze	neyeze	хлопок (волокно)
guba	(9)	голова
keze	(10)	зерно
kɔma	(11)	задняя часть плечей
kuya	newuyay	танец
gesa	(12)	верёвка

Задание. Восстановите содержимое пропущенных ячеек.

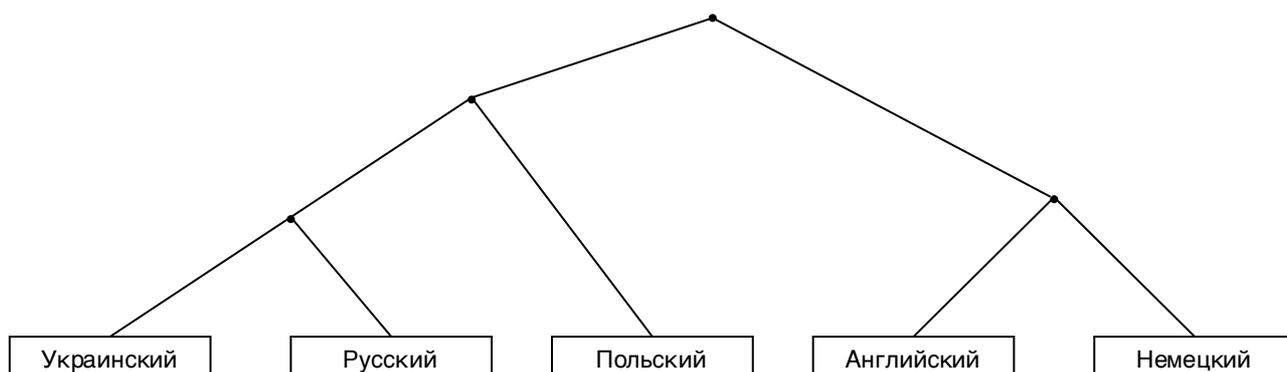
Примечание. Язык зиалó принадлежит к нигеро-конголезским языкам. На нём говорят 25 тысяч человек на юго-востоке Гвинеи.

Звуки *e* и *ε* подобны русскому *э*, но при произнесении *e* в языке зиало язык располагается чуть выше, чем для *ε*; звуки *o* и *ɔ* подобны ударному *o* в русском, но при произнесении *o* в языке зиало язык располагается чуть выше, чем для *ɔ*.

3. Родственные языки

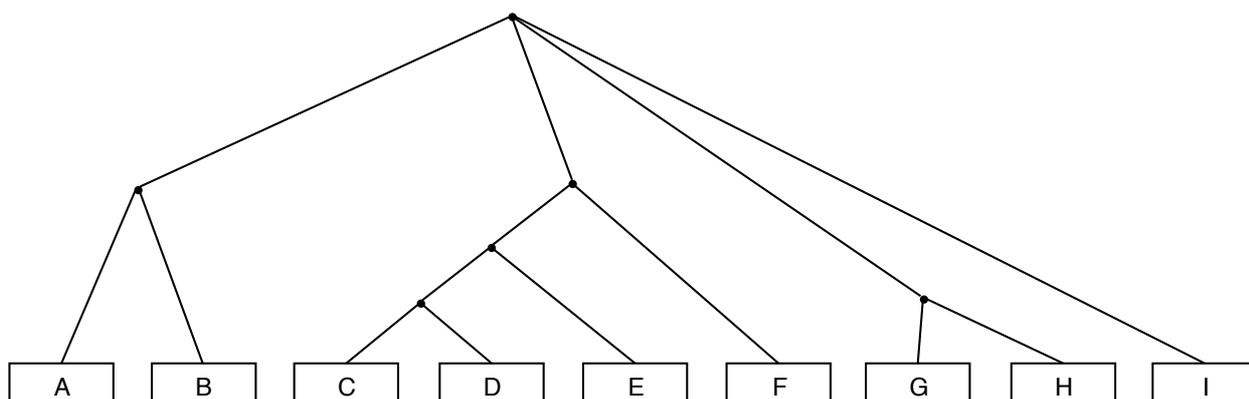
Тамила Краштан

Языки, как и люди, делятся на семьи. Для каждой семьи можно построить генеалогическое древо, показывающее, каким именно образом языки родственны. Например, для нескольких знакомых нам европейских языков можно построить следующее древо:



Из схемы видно, что украинский и русский языки являются близкородственными — так же, как и английский с немецким между собой. Кроме того, можно заметить, что польский язык более близок, например, к украинскому, чем к английскому с немецким, от которых он находится примерно на равном расстоянии.

Одним из способов установления родства языков является сравнение слов. Рассмотрим генеалогическое древо нескольких тупийских языков, обозначенных буквами от А до I:



Слово *луна* на языки С и D переводится как **jatsi** и **jaxy** соответственно. Эти переводы похожи между собой, но только отдалённо напоминают перевод слова *луна* на языки G и H (**ɲátti** и **ɲádtikad** соответственно), а, например, со словом **коера**, используемым для обозначения *луны* в языке В, у них нет вообще ничего общего.

Ниже даны по три слова тех же девяти языков, которые изображены на схеме:

Акунтсу	Апиака	Каритиана	Мбья	Синталарга	Суруйский	Тупари	Чирипа	Шета	
gip	?iwa	ep	yvyra	iip	íib	kyp	iwira	awira	<i>дерево</i>
rapap	rea	sipo	exa	ɲákkááp	kábá	epa	etsa	etʃa	<i>глаз</i>
en, ene	de	a	ndee	een	èʔèn	en	nde	en	<i>ты</i>

Задание. Установите, на каких местах в схеме должен стоять каждый из языков. Соответствия между языками в таблице и обозначениями А—I можно восстановить однозначно.

Примечание. Тупийская языковая семья является одной из самых больших языковых семей Южной Америки. Она включает в себя до 70 языков, на которых говорят около 7 миллионов человек.

4. Глаголы

Тамила Краштан

Приведённые ниже глаголы разделены на две группы по некоторому признаку:

обещать	запрещать
стремиться	предлагать
собираться	советовать
прекратить	пригласить
бояться	отправить
ненавидеть	мешать

Задание 1. Руководствуясь тем же принципом, разбейте на группы следующие слова:

отпустить стесняться пытаться обязывать любить
 рекомендовать привыкнуть дать готовиться сказать

Задание 2. Приведите пример глагола, который нельзя отнести ни к одной из двух групп.

Ниже приведены 12 предложений на языке бурушаски с переводами:

1	khue gušīnanc uwaran.	Эти женщины устанут.
2	ise šīqar iyurci.	Та оса утонет.
3	biṭayue amin dasin musarkan?	Какую девушку впустят шаманы?
4	yeniš muwalo.	Королева упадёт.
5	ue dasiwance šugulimuc usarkan.	Те девушки впустят подруг.
6	guse yurqune šīqarišo uyarki.	Эта жаба словит ос.
7	qhudaae ice jakuyo uyeeci.	Бог увидит тех ишаков.
8	khine hilese belišo uyarki.	Этот парень словит баранов.
9	hoolalase amic talabuudomuc uyeeci?	Каких пауков увидит мотылёк?
10	ue thamišue yenišanc uyaranan.	Те короли обманут королев.
11	hilešue šugulo isarkan.	Парни впустят друга.
12	yašere khine biṭan iyarani.	Сорока обманет этого шамана.

Задание 1. Переведите на русский язык:

- | | |
|----|--------------------------------------|
| 13 | guse belis iwali. |
| 14 | qhudaamuce tham iyaranan. |
| 15 | talabuudue khine gus muyeeci. |
| 16 | amin guse yurquyo uyarko? |

Задание 2. Переведите на язык бурушаски:

- | | |
|----|-------------------------------|
| 17 | Те шаманы утонут. |
| 18 | Каких сорок словят женщины? |
| 19 | Короли увидят этих мотыльков. |
| 20 | Какой друг впустит парней? |
| 21 | Тот парень обманет подругу. |
| 22 | Королева впустит ту девушку. |
| 23 | Эта девушка увидит друзей. |
| 24 | Оса обманет ту жабу. |
| 25 | Какой ишак устанет? |

Примечание. Бурушаски — язык без установленных родственных связей, на котором говорят около 100 тысяч человек в Пакистане. Буквы *y, j, ŋ, ʂ, š* и *ṭ* обозначают особые согласные звуки этого языка. *Ишак* — домашний осёл.